



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 december 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: **53.368/II/PN**
NB/YM

Betreft: *'risk assessment'* van Eurostar

In zitting van 10 december 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw klacht ingediend omwille van het feit dat Eurostar over een *'risk assessment'* waarin Eurostar beweert dat gebruik van de Nederlandse taal overbodig is aan boord van hun treinen wanneer de treinen in België rijden. Het *'risk assessment'* betreft meer specifiek een risicoanalyse in welke mate de kennis van de Nederlandse taal in hoofde van het treinpersoneel vereist is voor de veiligheid van het treinvervoer binnen België.

Eurostar is een spoorwegonderneming waarvan het kapitaal voor 60% gecontroleerd wordt door de Franse nationale spoorwegmaatschappij SNCF, 30 % door Caisse de dépôt et placement du Québec, 10 % door Hermes en 5 % door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna: NMBS). In de nabije toekomst heeft SNCF het plan om Eurostar en Thalys onder te brengen in een nieuwe holding waarvan de hoofdzetel ligt in Brussel. De meerderheidsaandeelhouder van deze holding blijft de SNCF (55,75 %) terwijl NMBS 18,5 % van de aandelen heeft en Patina Rail 25,75 %.

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2° wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (hierna: Wet Overheidsbedrijven)).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Artikel 156, 2° Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat het grensoverschrijdende vervoer van reizigers deel uitmaakt van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS.

Artikel 155, eerste lid, 1° en 6° Wet Overheidsbedrijven bepaalt dan ook dat het vervoer per spoor van reizigers, met inbegrip van het onthaal van en de informatie aan haar klanten, deel uitmaken van de opdrachten van de NMBS en dat deze ook commerciële of andere activiteiten kan ontwikkelen die bestemd zijn om rechtstreeks of indirect haar diensten te bevorderen. De NMBS kan ook zelf of via deelneming in bestaande of op te richten Belgische, buitenlandse of internationale instellingen en rechtspersonen, alle commerciële, industriële of financiële verrichtingen doen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of ten dele, verband houden met haar doel of de verwezenlijking of ontwikkeling ervan kunnen vergemakkelijken of bevorderen (art. 155, tweede lid, van diezelfde wet).

De VCT heeft in het verleden – rekening houdende met bovenstaande bepalingen – geoordeeld dat treinen van Thalys of Izy de Belgische taalwetten moeten respecteren en dat aankondigingen door treinmanagers moeten gebeuren overeenkomstig de SWT. Op het Belgisch grondgebied dient de aankondiging eerst te gebeuren in de taal van het gebied en dan de tweede landstaal, het Duits en het Engels volgen (VCT-adviezen nrs. 33.265 van 18 oktober 2001 en 50.062 van 18 mei 2018 . In een tweetalig gebied, gebruikt de boordchef bij voorrang de taal van zijn eigen taalrol (VCT-advies 28.020 van 11 december 1997).

De VCT merkt op dat uw klacht *in casu* betrekking heeft op risicoanalyse aangaande de kennis van de Nederlandse taal in hoofde van het treinpersoneel.

Het belang van de NMBS in het kapitaal van Eurostar bedraagt 5 %. Aangezien Eurostar geen dochteronderneming is die de NMBS betreft bij de uitvoering van haar taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, zal zij enkel in haar externe communicatie de SWT moeten respecteren, zoals in haar aankondigingen ten aanzien van haar reizigers. Op interne aangelegenheden, zoals taalkennisvereisten in hoofde van haar personeelsleden, is de SWT niet van toepassing.

Overeenkomstig artikel 60, § 1 SWT heeft de VCT als opdracht te waken over de naleving van de SWT.